

飢餓的女兒成廚娘

楊勁松



雁南飛

認識虹影是經張一白導演介紹，他們是重慶老鄉。我們約在金穀會見面。虹影嬌小，眼神凌厲，因曾旅居歐洲，她的國語像一杯雞尾酒，頓挫與慵懶混雜。她說這裡的川菜一般，哪天我下廚請你。那天收穫虹影簞送的作品，印象最深的是《飢餓的女兒》，是她祭奠故鄉苦難時光的情書。


她首次為我下廚卻在鄰居黃珂家，黃珂也是重慶人，食材都來自老家，虹影做的回鍋肉格外香。她說川菜有個重要特點是熱菜出鍋時的聞香。那晚相聚的還有幾位重慶人，均曾是詩人，而虹影最早也從詩壇起步。後來，黃珂家的重慶老鄉聚餐，演繹成了著名的黃門流水席，每晚黃珂在家做上兩三桌家鄉菜，北京文化圈人士相邀相伴，把酒言歡。

黃門流水席漸成京城文化風景之際，虹影已悄然搬離望京新城。她結束了那段年齡差距較大的婚姻，再婚後生下一個可愛的混血女兒。女兒周歲生日，邀我相聚在她的新寓所，虹影下廚，款待我們親朋，一桌偏意大利菜的西餐，川菜已是配角。隨後，她竟然寫出了《美麗廚娘》這樣的美食散文集，可見這段婚姻的美滿。

儘管現在的虹影與女兒生活在一個鮮花綠線的陽光房，故鄉飢餓的苦難不會抽離她的記憶之城，她的新作《里姬傳奇》中的巴國以新的語境與記憶對話，女兒成為她新書的第一個聽眾。

水燒連環船的教訓

阿濃



南牆集

赤壁之戰，曹操吃了大虧，只因他的戰船由軍中鐵匠，用連環大釘鎖住，當黃蓋詐降以「火箭」射過來時，《三國演義》是這樣描寫的：「黃蓋用刀一招，前船一齊發火。火趁風威，風助火勢，船如箭發，煙焰障天。二十隻火船，撞入水寨。曹寨中船隻一時盡着；又被鐵環鎖住，無處逃避。隔江炮響，四下火船齊到，但見三江江上，火逐風飛，一派通紅，漫天徹地。」

這連環船之計，經過詳細策劃，先由龐統向曹操獻計鎖船，再由周瑜以苦肉計藉故打了黃蓋五十脊杖，使他有降曹的理由。又讓諸葛亮借了東風，使「火箭」可趁風勢。這漂亮的一仗改寫了天下大勢。曹操聰明一世，糊塗一時，不知這互相捆綁之事，缺點甚多。一是失去靈活性，當需要因應情況分頭行事時，協作特別困難。二是一死則全死，所謂一簣熟，無一生還，無法保全實力。三是雖然可以互相支持，卻也難免互相妨礙，嚴重時寸步難行。

將船互相捆綁固然是「屎棋」，將人或組織互相捆綁同樣是劣着。一樣失去靈活性，獨立性，情勢惡劣時攢住一齊死。不知誰是現代龐統，將一班閹將捆在了一起。東風一起，檣櫓灰飛煙滅。

紐約抒懷

采蘋

很多學者作家都說《紅樓夢》百讀不厭的理由是，每一次閱讀都會有不同的感受，歷久彌新。以前將信將疑，這次重讀，完全信了。

年少時讀《紅樓夢》，認定是個愛情悲劇，現在讀來，知道是一部家族興盛的史。從前同情林黛玉，這名才貌雙全的絳珠仙子，跟賈寶玉情深似海，有情有義，我聽着親切。然而行文文似平拖，帶水，我想這該是由於他們所寫文字和口語之間，距離所造成。兩組故事都往陰暗、殘忍和荒誕的方向發展。聽得人周身冷戰戰，還好，故事就此戛然而止。

我趁這個機會去倒了杯咖啡。講的一陣笑聲，引得我忙忙回到座位。美雲的丈夫尤金漢語很好，把這個短篇翻譯成了英文，現在正開始朗讀。他的聲音清晰優雅，該頓處該揚處揚，小小的幽默此起彼伏，引發連綿的笑聲不絕。我發現尤金的翻譯中暗藏創意。說他是暗藏玄機也可以。總之經過他一番文字轉換處理，陰慘慘演變成了溫馨風趣。

有人說翻譯像情人，美麗得絕不忠實。又有說文學根本不能翻譯，一翻譯就死了。更有可怕的說法，認為翻譯是對原著的背叛，幾乎讓你聽到革命的槍炮和吶喊。對這種說法此時我也不想去弄明白。我只想看看原作者美雲的反應。她好像沒有什麼反應，斜斜地靠在沙發上，一臉憂鬱，一臉憂鬱，憂鬱或者一臉冤枉挨了打的模樣。

到底是翻譯謀殺了原著，還是原著憑藉翻譯借屍還魂轉世重生？

得與失

舒非

朋友最近聽蔣勳講《紅樓夢》，聽得興致勃勃。《紅樓夢》講不完，任何人都可以講，都可以有不同的解讀。蔣勳作為美學家，他講紅樓會有美學的角度。

白先勇也在台灣大學講《紅樓夢》，白先勇是小說家，他自己的小說就很受《紅樓夢》的影響，他來講紅樓，更多的會是小說家的角度。

會不會有美食家來講紅樓呢？恐怕也會有的。當然，美食家又嗜紅樓的不會太多，但如果有美食家熟讀了這部小說，從《紅樓夢》中的飲食去解剖當時的社會民情、文化習俗，甚至食物的流變等等，那也會很精彩的。有餐館特意做「紅樓宴」，模仿書中一些食物，做成一席菜餚，也是一種噱頭。

詩詞學家去說紅樓，那更有取之不盡的材料，每首詩的意涵、技巧、作者的性情心態、詩詞背後的文化符號、與同代詩詞名家的作品比較等等，又可以講不完。

社會學家也可以講紅樓，由作品中的生活細節、官府大戶人家的排場、主僕關係、裙帶關係等等，又可以做得多文章。

小說離不開好故事和精彩人物，曹雪芹「披閱十載」，把衆多人物安排得妥妥當當，關係不亂，人物不變形，細節不犯駁。很多蛛絲馬跡，草蛇灰線，一一考究起來，趣味盡在其中。

沖一壺茶，備一碟花生，得半日閒談紅樓，不亦快哉。

這把火

葉特生

美國俄克拉何馬州最近發生一宗報復情敵事件：那女子男友的舊愛病逝。按理說，那女子是勝者，男友在身邊，情敵又死了，什麼恩怨情仇都應結束了，在喪禮上，女子趁瞻仰遺容的剎那，用利刀割損遺體，從前額到鼻頭，刻下一道深深的疤痕。嫉妒心，難以理解，卻實在存在，連當事人都莫名其妙，這恨意從何而來？總之，從嫉妒心產生的能量，極其巨大，又超越時空，燒了別人，也毀了自己。

生命特寫

做男做女

葉歌

布魯斯簡納（William Bruce Jenner）是前美國國家隊田徑運動員，一九七六年奧運會的十項全能冠軍。他離過兩次婚，一共生育了六個孩子。四月底，他接受媒體採訪，說自己掙扎多年，終於決定將性別從男轉換到女。

簡納「出櫃」，把跨性別（transgender）社區帶入大眾視野。我校有位藝術教授，人過中年，已生兒育女，某日教務長卻在教工大會上宣布：他改名了，希望大家從此以女名呼之，因為他從男轉女了。

有意思的是，他的原配妻子安之若素，兩人依舊住在一起，生活和諧。只有外人疑惑發問：他們現在算異性婚姻還是同性戀情？簡納接受記者採訪時也宣稱，自己雖轉變性別，但不是同性戀，仍喜歡女人。只不知將來和她在一起的愛人會怎麼為兩人的關係定位。

美國文化據說注重個人，《人權宣言》說生命、自由、對幸福的追求是公民不可剝奪的權利。中國文化卻講究「做人」，認為「人」的身份地位要通過行動確立，而非自然而然就能擁有，其中重要的一部分是學會待人處事。

近年來，美國同性婚姻在各州逐漸合法，大眾對此的接受度慢慢提高。相比之下，性別轉換者任重道遠，面臨挑戰更多。本人的愚見，能找到適合自己的性別身份是無上福緣。了解了身份需要「做」出來，而不是天然賦予，也許反倒能給個人更多的自由成長空間。

講紅樓

斯人

妖妒人人都有，妖妒家中兄弟，妖妒學校同學，妖妒工作同事，「為什麼我千方百計得不到，他才智資歷比我差，卻得着了」。於是刻苦自勵，誓要奪回我應得的。

妖妒是消極情緒，卻往往產生積極效果，成為奮發向上的動機。就是要給對手看看「他做到的，我也可做到。他得到的，我也可得到。」這叫良性競爭，當我超越對手，嫉妒也消失了。

但世事哪有這麼簡單？到處都有不公平，努力不一定有公平回報，於是妖妒變成破壞力量，我得不到的，你也不要想得得到。就有欺瞞，抹黑，分化，挑起種種紛爭，把人性之惡，發揮極致。

妖妒情緒究竟往哪兒走？沒有人說得準。有太多因素在左右。如果還滲入男女情感，演變成情敵之間的戰爭，這把嫉妒之火，可以燒到生前身後，至死不休。

女的妒忌男一個女的美貌，有搶奪她男朋友的危機感，於是用盡卑鄙手段打壓陷害，這可以理解，但四十年後，大家都不再美貌，也沒有搶奪的威脅，這把火可以熄滅了吧？不！還是透過臉譜出言惡整罵罵，這是怎麼樣的情緒？

美國俄克拉何馬州最近發生一宗報復情敵事件：那女子男友的舊愛病逝。按理說，那女子是勝者，男友在身邊，情敵又死了，什麼恩怨情仇都應結束了，在喪禮上，女子趁瞻仰遺容的剎那，用利刀割損遺體，從前額到鼻頭，刻下一道深深的疤痕。嫉妒心，難以理解，卻實在存在，連當事人都莫名其妙，這恨意從何而來？總之，從嫉妒心產生的能量，極其巨大，又超越時空，燒了別人，也毀了自己。

生命特寫

佛陀的啟示

輕羽

今天昃佛曆二五五九年，不論您是否佛教徒，最高興就是能獲一天公眾假期。

以前我以為拜神上香就是信佛教，後來才懂得香港不少宗教活動其實屬於道教。黃大仙祠、表禮的「一破地獄」，以至新界鄉村的神功戲，都是引申自道教而來。

我對佛教的最大興趣是其思想及其藝術品。

釋迦牟尼在世時四處講學，有些人不值其名聲，每每提出不少刁難的問題，希望能令佛陀難堪。例如有人問：「宇宙到底是沒有邊，還是既有邊亦無邊？」抑或兩者皆不是？」佛陀只是笑臉回答：「這問題的答案於您有何益處？不如好好活在當下。」

禪理也是佛教教中十分引人入勝的哲學。通俗流行的莫過於蘇東坡與佛印的故事：傲慢的蘇東坡想捉弄佛印禪師，於是對佛印說「我眼中看您像一堆屎。」佛印並不生氣，反而對蘇東坡說「施主在我眼中是一尊佛。」蘇東坡洋洋得意，但因為他自己內心污穢，所以眼看見世間事物都是「屎」；佛印心中有佛，所以眼看見世間事物都是佛。

正如其他宗教一樣，佛教徒都透過藝術品來保存和發揚宗教精髓。香港文化博物館去年舉辦的「敦煌——說不完的故事」，便展出了敦煌石窟多件藝術品，當中不止是佛教的，也有其他宗教的藝術品，都共冶一爐，吸引大批香羅市民參觀。

「欲知過去因，只看現在果；欲知未來果，只看現在因。」希望香港市民今天都會考慮因果。

文藝中年

無線翡翠台

06.00 星光少女・美夢成真
06.25 瞬間看地球
06.30 香港早晨
08.55 瞬間看地球
09.00 超級勁歌推介
09.05 快樂長門人
09.15 瘋馬扮嘢王
10.15 狄仁傑之通天帝國
13.00 午間新聞
13.15 瞬間看地球
13.20 左右紅藍綠
13.25 都市閒情
14.10 宣傳易
14.15 今日VIP
14.45 誰家灶頭無煙火
15.50 閃電十一人GO
16.20 緣面戰士
16.50 Think Big 天地
17.20 高達創戰者TRY
17.55 翻叮一族及新聞檔案
18.30 新聞報道
18.55 天氣報告
19.00 鏗鏘集
19.30 東張西望
20.00 愛・回家
20.30 潮拜武當
21.30 武則天及咁聽咁睇好廣告
22.30 食平3D
23.00 環球新聞檔案
23.05 晚間新聞
23.45 新聞檔案
23.50 天氣報告及瞬間看地球
23.55 大陸洲包山
00.10 宣傳易
00.15 大時代
01.20 宣傳易
01.25 今日VIP
01.55 東張西望
02.25 無間音樂
03.25 誰家灶頭無煙火
04.20 江山如此多FUN（2）

無線明珠台

06.00 金融概要
07.30 NBC世界新聞
08.00 普通話娛樂新聞報道
09.00 CCTV News 直播
10.00 Lonely Planet 千種新體驗
10.25 亞馬遜巨獵
11.20 花都迷城
12.10 虎虎生威
13.05 透視火山
14.00 名畫共賞
14.25 花韻明星俱樂部2
16.00 芝麻街
17.00 動物地圖Ⅷ
17.25 爆趣紀錄大全
18.00 普通話新聞
18.15 普通話天氣報告及普通話新聞檔案
18.20 音樂熱點
18.35 世界足球狂熱
19.00 笑笑小電影
19.25 話說當年
19.30 新聞報道及天氣報告
19.55 瞬間看地球
20.00 原味澳洲
21.00 明珠檔案
21.30 Top Gear 悉尼嘉年華
22.35 環球趣事
22.40 閃電俠
23.35 環球趣事
23.45 晚間新聞
00.10 瞬間看地球
00.15 睇開IV
01.10 雙面怪獸
02.00 Top Gear 悉尼嘉年華
02.55 明珠檔案
03.25 原味澳洲
04.20 世界足球狂熱
04.45 音樂熱點
05.00 台灣無線衛星電視台新聞
05.30 中國新聞
15.00 娛樂3兄弟
15.55 尚潮居
16.05 安樂嬌
16.40 超級勁歌推介
16.45 一路向東非
17.45 創潮居
18.00 大頭公主愛作戰Ⅱ
18.30 超速變形
19.00 神的晚餐
20.00 娛樂新聞報道
20.30 型男闊世界
21.30 搵食飯團
22.00 姊妹淘
22.30 兄弟幫
23.00 奇怪的保姆
00.00 超級勁歌推介
00.05 地球守護者
00.35 火影忍者疾風傳V

亞視本港台

06.00 平約瑟牧師——新造視頻
06.30 仙鶴神針
07.30 四驅橋聖
08.30 環遊世界
08.45 亞視百人
09.15 高志森微博之媽咪我愛妳
10.20 我們這一班
10.50 諸葛亮
12.10 Sports@TV
12.25 當年今日
12.30 亞視光輝歲月
13.00 滅癌獻愛心 報母恩 傳聖火 弘大愛
15.00 左右紅藍綠
15.05 把酒當歌
15.35 藍月亮
16.00 我們這一班
16.30 芭蕾舞
17.00 爆笑王子逃亡記
17.30 林家聲戲寶承傳系列
17.55 當年今日
18.00 新聞
18.20 體育快訊
18.25 天氣報告
18.30 芳草尋源Ⅲ
19.00 老米家的婚事
19.30 天南地北
20.00 樂在廣東
20.30 瑞選
21.00 不朽的名作
22.00 亞視光輝歲月
22.25 當年今日／復興新生系列——世說論語
22.30 夜間新聞／馬上全接觸
23.00 把酒當歌
23.35 環遊世界
23.50 早着先機
01.05 老米家的婚事
01.35 天南地北
02.05 把酒當歌
02.35 隔籬差館有隻鬼
03.30 大提琴與點38
04.30 衝出校園
05.30 芳草尋源Ⅲ

亞視國際台

06.00 Music 120
07.00 悠遊亞洲
07.30 文化報道
08.00 透視東南亞
09.00 小擂台大挑戰
09.30 瘋狂馬特
10.00 中央電視台新聞——直播：綜合新聞
11.30 對話
12.00 透視東南亞
13.00 Music 120
15.00 湯馬仕小火車
16.00 寶貝Q嚟
16.30 搖滾寶寶
17.00 潮爆雜誌
17.30 知識小百科
18.00 文化報道
18.30 名人坊
19.00 悠遊亞洲
19.30 新聞／天氣報告
19.50 廣東黃金海岸遊
20.00 漫遊嶺南綠道
20.30 尋找他鄉的故事
21.00 翱翔天際間
22.00 礦難奇蹟70日
23.05 夜間新聞
23.20 漫遊嶺南綠道
23.50 尋找他鄉的故事
00.20 文化報道
00.50 礦難奇蹟70日
01.50 香港人在故鄉
02.50 Music 120
06.45 百變星君
08.20 唐伯虎點秋香
10.10 我的機器人女友
12.15 盲探
14.25 香港仔
16.05 導火綫
17.35 一代宗師
19.45 101次求婚
21.30 我愛瘋SEX
23.20 劍雨
01.25 妄想
02.55 性工作者2之我不賣身：我賣子宮
04.25 歌舞昇平

鳳凰衛視中文台

07.00 鳳凰早班車
09.00 寰宇大戰略
09.45 點滴風風人
10.10 金曲點播
10.15 笑話言開
11.00 大政商道
11.30 社會正能量
12.00 鳳凰午間特快
12.25 鳳凰氣象站
12.30 有報天天讀
12.55 今日視點
13.00 鏘鏘三人行
13.35 騰飛中國
13.40 名人面對面
14.05 我們一起走過
15.00 資訊快遞
15.25 風雲對話
15.50 社會正能量
16.15 鳳凰大視野
16.50 名言啓示錄
16.55 娛樂快報
17.00 完全時尚手冊
17.25 新聞天讀
17.30 有報天天讀
17.55 健康新概念
18.00 大媒體大開講
19.20 地球宣言
19.25 鳳凰觀天下
19.50 今日視點
19.55 與夢想同行
20.00 鳳凰大視野
20.30 騰飛中國
20.55 鳳凰焦點關注
20.55 名言啓示錄
21.00 時事直通車
22.00 鳳凰衝擊播
22.35 鳳凰全球連線
23.00 鏘鏘三人行
23.30 健康新概念
23.35 完全時尚手冊
00.00 鳳凰子夜快車
00.30 與夢想同行
00.35 大媒體大開講
01.55 娛樂快報
02.00 有報天天讀
02.25 金曲點播
02.35 世紀大講堂
03.25 鳳凰衝擊播
04.00 名言啓示錄
04.05 鳳凰焦點關注
04.25 金曲點播
04.30 鳳凰全球連線
05.00 鏘鏘三人行
05.35 時事辯論會

有線電視

電影一台

08.40 流氓醫生
10.40 老友，你好嘢！
12.35 大三元
14.45 寶貝計劃
17.20 長江7號
19.00 超級英雄追女仔
21.00 我知女人心
23.25 癲癲帆船
01.25 陽至
03.20 強強2——制服誘惑

驚悚電影台

08.10 捉鬼隊第6季
09.05 不明影像
10.50 殘酷的世界
12.30 兇惡輪迴
14.10 午夜再來嚇
15.45 When Ghosts Attack
16.40 殘酷的世界
18.15 不明影像
20.00 When Ghosts Attack
20.55 死亡約定2
22.40 魘魘
00.30 When Ghosts Attack
01.25 鬼魅人間
03.10 惡魔勾魂

高清娛樂台

08.00 刑偵相樁
09.00 娛樂新聞
09.30 星級會客室：邵仲衡（下）
10.00 舞吧！韓日住囉囉
10.30 帶阿媽去旅行
11.30 快樂旅程
12.00 娛樂新聞
12.30 食得好，嚴浩備方
13.00 刑偵相樁
14.00 孖妹韓國行
14.30 為食一周情報局
15.00 娛樂新聞
15.30 舞吧！韓日住囉囉
16.00 星級會客室：邵仲衡（下）
16.30 樂壇第一手
17.00 孖妹韓國行
17.30 食得好，嚴浩備方
18.00 快樂旅程
18.30 為食一周情報局
19.30 救急病棟24小時V
20.30 娛樂熱辣辣
21.00 寵物ER 2
22.00 娛樂新聞
22.30 為食情報局
23.00 玩樂台灣
23.30 娛樂熱辣辣
00.00 午夜娛樂新聞
00.30 為食情報局
01.00 玩樂台灣
01.30 寵物ER 2
02.30 娛樂熱辣辣
03.00 救急病棟24小時V

體育台

08.00 亞洲盃籃球
08.30 紐西蘭女子排球錦標賽
10.00 FIBA籃球世界
10.30 精點世界乒乓球錦標賽
12.30 紐西蘭盃
13.00 世界滑雪板錦標賽
15.30 FIBA籃球世界
15.30 亞洲女子排球錦標賽
17.00 狙擊港盃
17.30 精點世界乒乓球錦標賽
19.30 世界羽毛球巡迴賽
20.30 亞洲女子排球錦標賽
22.00 體育王
22.30 世界滑雪板錦標賽／體育王
01.00 亞洲女子排球錦標賽
02.30 體育王
03.00 亞洲女子排球錦標賽

Discovery

08.00 科技新玩意
09.00 攝影機也驚嚇
09.30 魔咒科學第2季
10.00 阿拉斯加金礦的賭注第5季
11.00 生活科技大解密第7季
11.30 製造的原理第17季
12.00 河中巨怪精華篇
13.00 生活科技大解密特別篇
14.00 科技新玩意
15.00 原始生活21天
16.00 野放求生專家第2季
17.00 生活科技大解密第7季
17.30 製造的原理第17季
18.00 醫界最驚奇
19.00 荒野求生秘技
20.00 阿拉斯加金礦的賭注第5季
21.00 白令海大吸金第4季
22.00 鮭魚灣的搏鬥
23.00 阿拉斯加金礦的賭注第5季
00.00 荒野求生秘技
01.00 白令海大吸金第4季
02.00 鮭魚灣的搏鬥
03.00 老車新狂鬥

FOX MOVIES Premium

06.35 藍精靈
08.20 古文明救兵
10.25 鐵甲威龍
12.25 反擊王
14.05 野戰辦公室
15.40 亡命駕駛
17.20 一級雙雄
19.25 龍鳳鸛子
21.00 無名風雲
23.15 靈異檔案
00.55 鐵甲威龍
02.55 盜・海明威
04.30 殺戮戰場

導演：李杜蘭桂格
演員：碧瑋麗芙莉、米高赫文

時光逆愛90年
片長：1小時52分

IIA

故事簡介：29歲的愛德蓮遭遇意外，從此歲月在 she 身上停頓，經歷90個寒暑，仍無改她的容顏。為怕秘密被發現，愛德蓮逃避感情關係，孤獨過活，直到遇上一個讓她不再害怕改變的男人……

上映戲院
AMC太古廣場
百老匯數碼港
PALACE apm
嘉禾港威
MCL德福
Star Cinema

導演：保羅菲
演員：瑪莉莎麥卡菲、祖迪羅

凸務MADAM
片長：2小時

IIb

故事簡介：美國中情局分析師蘇珊心儀已久的拍檔在行動中突然失蹤，連帶另一位頂尖探員的安全也危在旦夕。為找出拍檔下落，蘇珊自薦加入臥底，混進危險軍火商企圖查出真相，跟奸險的蛇蠍美人主腦連環交手。

上映戲院
PALACE ifc
皇室戲院
Cinema City
嘉禾港威
UA 沙田
荃灣百老匯

導演：畢布特
演員：佐治古尼、曉治羅利

明日世界
片長：2小時10分

IIA

故事簡介：一群頂尖天才組成秘密組織，另創「明日世界」，建構美好未來。天才科學家法蘭本是其中一分子，卻因事被逐。多年後，少女妮絲找上法蘭，揭發「明日世界」引爆了今日地球危機，末日倒數只剩58天！

上映戲院
JP銅鑼灣
百老匯The One
PALACE apm
The Grand
嘉禾青衣

◆◆◆◆◆

◆◆◆◆◆

◆◆◆◆◆

◆◆◆◆◆